



ATTENTION

INSTRUCTIONS FOR USE. READ THIS BOOKLET BEFORE USE!

IMPORTANT NOTICE: ON THE ARAI CORSAIR-X / CORSAIR-X RC HELMET ONLY USE ORIGINAL ARAI VAS-V IC (MAX VISION), VAS-V, VAS-V 2D (TOP) OR VAS-V PRO-SHADE TYPE VISORS (SHIELDS).

English

INSTRUCTIONS D'UTILISATION. LISEZ CE MANUEL AVANT DE PORTER LE CASQUE !

IMPORTANT: LE ARAI CORSAIR-X / CORSAIR-X RC NE PEUT ETRE EQUIPE QUE DES ECRANS ARAI VAS-V IC (MAX VISION), VAS-V, VAS-V 2D (TOP) OU VAS-V PRO-SHADE.

Français

INSTRUCCIONES DE USO. LEA ESTE MANUAL ANTES DEL USO

AVISO IMPORTANTE: EN EL CASCO ARAI CORSAIR-X / CORSAIR-X RC UNICAMENTE SE PUEDEN UTILIZAR LAS PANTALLAS ORIGINALES ARAI VAS-V IC (MAX VISION), VAS-V, VAS-V 2D (TOP) o VAS-V PRO-SHADE.

Español



CORSAIR-X / CORSAIR-X RC

CONTENTS

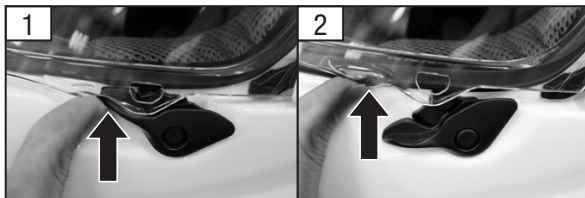
TO OPEN/CLOSE SHIELD	4
TO OPERATE DEMIST SYSTEM	6
TO OPERATE BROWVENTS	6
TO OPERATE MOUTHVENT	6
TO OPERATE TOP VENTS	6
TO OPERATE AIR WING	8
TO REMOVE/REPLACE BREATH DEFLECTOR	8
TO OPERATE AIRFLOW SPOILER	8
TO REMOVE/REPLACE SHIELD	10
TO REMOVE/REPLACE BASE PLATE	12
TO REMOVE/REPLACE TETHER	12
TO REMOVE/REPLACE CHEEKPAD	14
TO INSTALL/REMOVE CHIN COVER	18
TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING	18
TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS	20
TO REMOVE/REPLACE NECKROLL	22

CONTENU

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN	5
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE DÉSEMBUAGE.....	7
FONCTIONNEMENT DES VENTILATIONS LATÉRALES	7
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION INFÉRIEURE.....	7
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE.....	7
FONCTIONNEMENT DU AIR WING	9
POUR ENLEVER/REPLACER LE DÉFLECTEUR DE PIRATION.....	9
FONCTIONNEMENT DU DÉFLECTEUR D'AIR.....	9
POUR ENLEVER/REPLACER L'ÉCRAN	11
POUR ENLEVER/REPLACER LA PLAQUE D'APPUI.....	13
POUR ENLEVER/REPLACER L'ATTACHE	13
POUR ENLEVER/REPLACER LES MOUSSES DES JOUES.....	15
POUR INSTALLER/ENLEVER LA MENTONNIÈRE	19
POUR ENLEVER/REPLACER LA DOUBLURE DE CONFORT	19
POUR ENLEVER/REPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE.....	21
POUR ENLEVER/REPLACER LE COUSSINET DU COUA	23

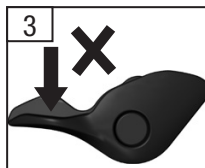
ÍNDICE

CÓMO ABRIR O CERRAR LA PANTALLA.....	5
FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE ANTIEMPAÑAMIENTO	7
CÓMO MANEJAR LAS ENTRADAS DE AIRE DE LA PANTALLA.....	7
CÓMO ACCIONAR LA ENTRADA DE AIRE DE LA MENTONERA	7
CÓMO ACCIONAR LAS ENTRADAS DE AIRE SUPERIORES.....	7
CÓMO ACCIONAR EL AIR WING (ALERÓN).....	9
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL DEFLECTOR NASAL.....	9
CÓMO MANEJAR EL SPOILER DE FLUJO DE AIRE	9
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LA PANTALLA	11
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LA PLACA BASE.....	13
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LA CORREA	13
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LOS ACOLCHADOS LATERALES.....	15
CÓMO INSTALAR/QUITAR LA BARBILLERA	19
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL FORRO INTERIOR.....	19
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LAS PROTECCIONES DE LA CORREA	21
CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL ACOLCHADO DE NUCA	23

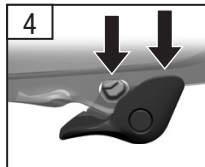


TO OPEN/CLOSE SHIELD

To open, push the shield latch lever up and the shield will open slightly (1). Then pull the bulge on the shield slightly outward so the shield clears the latch post on the helmet (2), and raise the shield.



WARNING: Do not attempt to open the shield without using the latch system, or push down on the shield latch lever (3), as damage to the latch system may occur.



To close, push the shield down until the latch post fully engages the shield and the latch lever captures the bottom of the shield (4).

WARNING: Be sure to latch the shield properly before riding. If not latched securely, the shield may open unexpectedly from wind pressure, vibration or even normal head movement.

WARNING: If your shield becomes too scratched or uncleanable, replace it with a new one. Impaired visibility causes accidents. Use a solution of mild soap or detergent and lukewarm water to clean your shield. Rinse well with clean water, and wipe off with a soft cloth. Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. There are many "aggressive" cleaners on the market, including some supposed to be specifically for use on shield. Arai strongly recommends that you do not use any such products to clean your shield as some of their ingredients may have damaging effects on the shield and other plastic parts installed on your helmet. Do not apply stickers or adhesive tape to the shield, as this will weaken the hard coating. If tinted, the shield is for daylight use only.

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN

Pour ouvrir, pousser la manette du dispositif de verrouillage de l'écran vers le haut, afin d'ouvrir légèrement l'écran (1). Tirer ensuite légèrement le renflement de l'écran vers l'avant pour que l'écran se dégage du l'axe du dispositif de verrouillage sur le casque (2), puis relever l'écran.

ATTENTION : Ne pas essayer d'ouvrir l'écran sans utiliser le système de verrouillage ou en poussant la manette du dispositif de verrouillage de l'écran (3), car cela pourrait endommager le système de verrouillage.

Pour fermer, pousser l'écran vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'engage complètement dans l'écran et que la manette du dispositif de verrouillage s'enclenche dans le bas de l'écran (4).

ATTENTION : S'assurer que l'écran est verrouillé correctement avant de conduire. S'il n'est pas verrouillé correctement, l'écran peut s'ouvrir de manière inattendue à cause de la pression du vent, des vibrations ou même d'un mouvement normal de la tête.

ATTENTION : Si l'écran est trop rayé ou qu'il ne peut être nettoyé, il faut le remplacer. Une mauvaise visibilité provoque des accidents. Utiliser une solution à base de savon doux ou de détergent et d'eau tiède pour nettoyer l'écran. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant. De nombreux nettoyeurs « agressifs » sont commercialisés, certains sont même prétendument conçus pour être utilisés sur un écran. Arai recommande vivement de ne pas utiliser ces produits de nettoyage, car cela risquerait d'endommager l'écran et les autres pièces en plastique du casque. Ne collez pas d'autocollants ni de ruban adhésif sur l'écran car cela endommagerait le revêtement rigide. Un écran teinté ne doit être utilisé qu'en plein jour.

CÓMO ABRIR O CERRAR LA PANTALLA

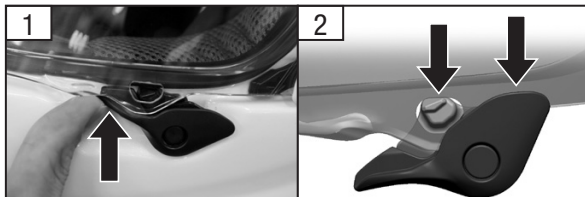
Para abrir la pantalla, empuje hacia arriba la palanca de cierre para que la pantalla se abra ligeramente (1). A continuación, tire de la protuberancia de la pantalla ligeramente hacia fuera de forma que la pantalla libere el perno de cierre del casco (2), y levante la pantalla.

ADVERTENCIA: No intente abrir la pantalla sin usar el sistema de cierre, ni empuje hacia abajo la palanca de cierre de la pantalla (3), ya que el sistema de cierre podría dañarse.

Para cerrar la pantalla, empújela hacia abajo hasta que el perno de cierre encaje en ella totalmente y la palanca de cierre aprisione la parte inferior de la pantalla (4).

ADVERTENCIA: Asegúrese de cerrar correctamente la pantalla antes de conducir. Si no está correctamente cerrada, la pantalla podría abrirse inesperadamente debido a la presión del viento, la vibración o incluso el movimiento normal de la cabeza.

ADVERTENCIA: Si la pantalla está demasiado rayada o ya no se puede limpiar, cámbiela por otra nueva. La falta de visibilidad puede causar accidentes. Limpie la pantalla con una solución de jabón o detergente suave y agua templada. Enjuáguela bien con agua limpia y séquela con un paño suave. No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo. Existen multitud de productos de limpieza "agresivos" en el mercado, incluidos algunos que supuestamente son específicos para la limpieza de pantallas. Arai recomienda encarecidamente no utilizar ninguno de dichos productos para la limpieza de la pantalla, ya que algunos de sus ingredientes pueden deteriorar tanto la pantalla como otras piezas de plástico del casco. No fije pegatinas ni cinta adhesiva a la pantalla, ya que debilitarán su revestimiento. Si la pantalla es ahumada, debe utilizarse exclusivamente durante el día.



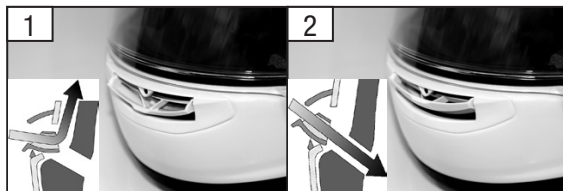
TO OPERATE DEMIST SYSTEM

A demist function is incorporated in the shield latch system to allow more rapid clearing of any interior mist with the shield remaining partially latched. Push the shield latch lever up to release shield into the demist position to assist moisture dispersal (1). To close the shield completely, push the shield down until the latch post fully engages the shield and latch lever captures the bottom of the shield (2).



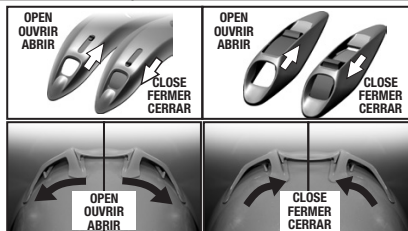
TO OPERATE BROWVENTS

The Browvents are operated from fully closed through intermediate, to fully open positions by simply pulling the vent control down to open, pushing up to close.



TO OPERATE MOUTHVENT

The Mouthvent is operated by simply pulling the vent control down to open, pushing up to close. When the vent control is fully open, air is directed up along the interior surface of the shield to help prevent fogging (1) and when it is in its mid-way position air is channeled back to further enhance the airflow around the mouth and nose to help move hot moist air out faster (2).



TO OPERATE TOP VENTS

Simply push the switches/levers on each vent to open/close the vents.

NOTE: Do not use oils or waxes to lubricate vents or other moving parts. If you must lubricate such components, sparingly use the silicone lubricant supplied with your helmet for eyeport trim dressing.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE DÉSEMBUAGE

Une fonction de désembuage est incorporée au dispositif de verrouillage de l'écran pour permettre un nettoyage de la buée intérieure plus rapide en gardant l'écran partiellement verrouillé. Appuyer sur le levier du dispositif de verrouillage de l'écran pour libérer l'écran en position de désembuage afin de faciliter l'évacuation de l'humidité (1). Pour fermer complètement l'écran, pousser l'écran vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'engage complètement dans l'écran et que la manette du dispositif de verrouillage s'enclenche dans le bas de l'écran (2).

FONCTIONNEMENT DES VENTILATIONS LATÉRALES

Le degré d'ouverture des ventilations latérales peut être réglé sur complètement fermé, intermédiaire et complètement ouvert en abaissant.

FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION INFÉRIEURE

La ventilation inférieure s'ajuste en abaissant la tirette de commande pour ouvrir et en la relevant pour refermer. Lorsque la ventilation inférieure est entièrement ouverte, l'air est dirigé pour remonter le long de la surface intérieure de l'écran afin d'empêcher la formation de buée (1) et, à mi-chemin, il est reconduit pour améliorer l'évacuation par la ventilation inférieure de l'air chaud et humide sortant de la bouche et du nez (2).

FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE

Il suffit d'appuyer sur les boutons/manettes de chaque côté du casque pour ouvrir ou fermer les conduits d'aération.

REMARQUE : Ne pas utiliser d'huiles ni de cires pour lubrifier les ventilations et les autres pièces mobiles. S'il est nécessaire de lubrifier ces parties, utiliser un peu d'huile de silicone fournie avec le casque pour lubrifier le pivot.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE ANTIEMPAÑAMIENTO

El sistema de cierre de la pantalla tiene incorporado un sistema antiempañante, para facilitar una eliminación más rápida del empañamiento interior con la pantalla parcialmente cerrada. Empuje hacia arriba la palanca de cierre de la pantalla para colocar la pantalla en posición de antiempañamiento y permitir la dispersión de la humedad (1). Para cerrar la pantalla completamente, empujela hacia abajo hasta que el perno de cierre encaje en ella totalmente y la palanca de cierre aprisione la parte inferior de la pantalla (2).

CÓMO MANEJAR LAS ENTRADAS DE AIRE DE LA PANTALLA

Las entradas de aire de la pantalla pueden cambiarse de una posición totalmente cerrada a la de abierta a medias o completamente abierta; para ello, sólo tiene que tirar del regulador hacia abajo para abrirlas, y empujarlo hacia arriba para cerrarlas.

CÓMO ACCIONAR LA ENTRADA DE AIRE DE LA MENTONERA

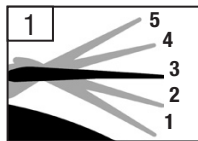
La entrada de aire de la mentonera se mueve sencillamente tirando hacia abajo del regulador para abrirla, y empujándolo hacia arriba para cerrarla. Cuando el regulador está completamente abierto, el aire asciende al interior de la pantalla para evitar que se empañe (1) y, cuando se encuentra en la posición intermedia, el aire circula hacia la parte de atrás, para aumentar el flujo de aire en torno a la boca y la nariz y ayudar así a eliminar con mayor rapidez el aire húmedo y caliente (2).

CÓMO ACCIONAR LAS ENTRADAS DE AIRE SUPERIORES

Sólo tiene que empujar los interruptores/palancas de cada entrada para abrirlas/cerrarlas.

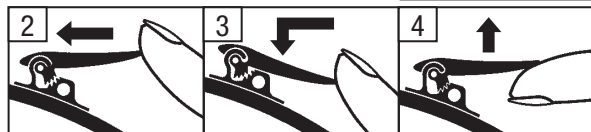
NOTA: No utilice aceite ni cera como lubricante de las entradas de aire u otras piezas móviles. Si necesita lubricar estos componentes, use una pequeña cantidad del lubricante de silicona suministrado con el casco para el embellecedor de anilla.

TO OPERATE AIR WING



The Air Wing helps reduce drag and turbulence at speed. Its angle is adjustable in 5 positions for different riding positions (1).

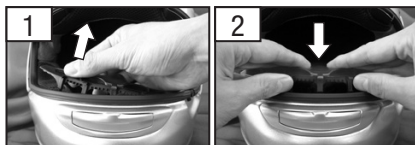
To change the angle to down positions, push the center of the Wing's rear edge forward to release the lock system (2), push it down to the desired angle (3).



NOTE: The angle can only be changed to down positions when the lock system is released.

To change the angle to up positions, simply push up the center of the Wing's rear edge to the desired angle (4).

TO REMOVE/REPLACE BREATH DEFLECTOR



To remove, grasp either side of the edge and pull upward and toward to opposite end (1).

To install, first insert the center of the deflector in the receiving slot and then push in the sides working from the center outwards (2).

NOTE: If you do not use the deflector we recommend you to install Anti-mist spacer (optional) in this place as it actually acts as an anti mist ducting device.

TO OPERATE AIRFLOW SPOILER



To deploy the spoiler in the down position, simply pull it down by grasping the center of the chin curtain.

To retract, simply push it up with the palm of your hand.

FONCTIONNEMENT DU AIR WING

L'Air Wing permet de diminuer les glissements et les turbulences dus à la vitesse. Il peut être réglé sur 5 angles différents en fonction des positions en cours de conduite (1).

Pour descendre l'angle, le pousser vers le bas jusqu'à l'angle souhaité (2) tout en poussant vers l'avant le milieu du bord arrière du Wing afin de relâcher le système de verrouillage (3).

REMARQUE : L'angle ne peut être abaissé que lorsque le système de verrouillage est relâché.

Pour remonter l'angle, il suffit de pousser le milieu du bord arrière du Wing vers l'angle souhaité (4).

POUR ENLEVER/REPLACER LE DÉFLECTEUR DE PIRATION

Pour le retirer, l'attraper par un de ses côtés et le tirer vers le haut en direction du bord opposé (1).

Pour l'installer, insérer tout d'abord la partie centrale de la protection anti-projection dans l'emplacement prévu à cet effet, puis pousser sur les côtés en partant du centre vers l'extérieur (2).

REMARQUE : Si le déflecteur n'est pas utilisé, nous conseillons d'installer à la place l'espacement anti-buée (en option), étant donné que le déflecteur de respiration fait office de dispositif anti-buée.

FONCTIONNEMENT DU DÉFLECTEUR D'AIR

Pour déployer le déflecteur, il suffit de le tirer vers le bas en attrapant le centre de sa mentonnière.

Pour le rentrer, il suffit de le pousser vers le haut avec la main.

CÓMO ACCIONAR EL AIR WING (ALERÓN)

El "Air Wing" ayuda a reducir la resistencia aerodinámica y las turbulencias a alta velocidad. Su ángulo puede ajustarse en 5 posiciones, correspondientes a distintas posiciones de la conducción (1).

Para cambiar el ángulo a las posiciones más bajas, empuje hacia delante el centro del borde posterior del "Air Wing" para soltar el sistema de cierre (2) y, al mismo tiempo, presione hacia abajo hasta obtener el ángulo deseado (3).

NOTA: El ángulo sólo puede cambiarse a las posiciones inferiores si el sistema de cierre está suelto.

Para cambiar el ángulo a las posiciones superiores, sólo tiene que empujar hacia arriba el centro del borde posterior del "Air Wing", hasta obtener el ángulo deseado (4).

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL DEFLECTOR NASAL

Para quitar el deflector nasal, sujete el borde por uno de los lados y tire hacia arriba y hacia el extremo opuesto (1).

Para montarlo, en primer lugar introduzca el centro del deflector en la ranura de sujeción y después introduzca los lados, empezando desde el centro y avanzando hacia el exterior (2).

NOTA: Si prefiere no utilizar el deflector, le recomendamos montar en su lugar el separador antiempañamiento (opcional), ya que en realidad cumple la función de dispositivo de conducto antiempañamiento.

CÓMO MANEJAR EL SPOILER DE FLUJO DE AIRE

Para colocar el spoiler en la posición bajada, simplemente tire de él hacia abajo, sujetándolo por el centro de su barbillera.

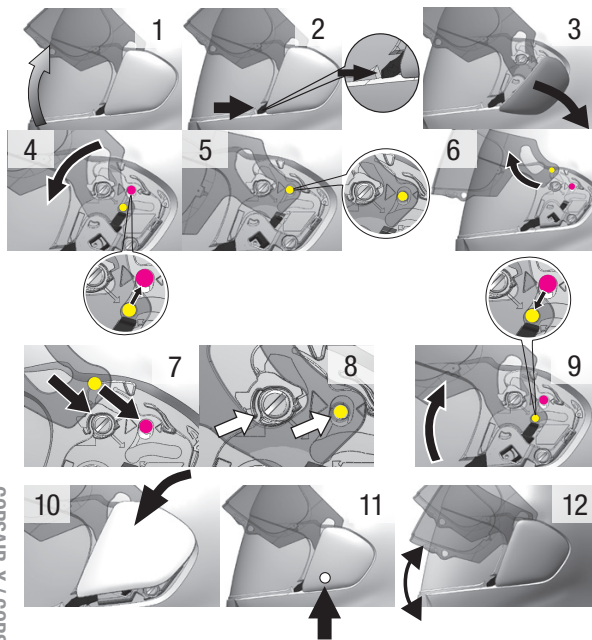
Para retraerlo, empújelo hacia arriba con la base de la mano.

TO REMOVE/REPLACE SHIELD

To remove, place shield in the fully open position (1). Push the side pod release lever from the front edge of the side pod backward (2) to release the side pod (3).

Then lower the shield until the brass stud of the shield moves into the red hole of the base plate (4). Remove the shield from the spring clips (5) & (6), and repeat for the other side.

To replace, position the shield on the base plate so that the lower part of the sliding slot of the shield is over the spring clip of the base plate and the brass stud is in the red hole of the base plate (7). Press the shield onto the spring clip, and then fully raise the shield until the brass stud falls into the sliding slot of the base plate (8) & (9). Position top hook on the backside of the side pod into the top tab of base plate (10), align the side pod with the recess of the helmet shell and push the lower part of the side pod down firmly until it clicks into place and is fully captured by the base plate (11). Repeat for the other side. Work the shield up and down to confirm proper operation (12).



POUR ENLEVER/REPLACER L'ÉCRAN

Pour enlever l'écran, le placer en position entièrement ouverte (1). Pousser vers l'arrière la manette de déverrouillage du bloc latéral sur le bord avant du bloc latéral (2) pour libérer celui-ci (3).

Abaissier ensuite l'écran jusqu'à ce que le bouton en laiton de l'écran se place dans le trou rouge de la plaque d'appui (4). Retirer l'écran en le libérant des ressorts (5) et (6) et répéter l'opération pour l'autre côté.

Pour le remettre en place, positionner l'écran sur la plaque d'appui de sorte que la partie intérieure de la fente de coulissement de l'écran soit au-dessus du ressort de la plaque d'appui et que le bouton en laiton se loge dans le trou rouge de la plaque d'appui (7). Presser l'écran sur le ressort, puis relever complètement l'écran jusqu'à ce que le bouton en laiton s'engage dans la fente de coulissement de la plaque d'appui (8) et (9). Positionner le crochet supérieur à l'arrière du bloc latéral dans la languette supérieure de la plaque d'appui (10), aligner le bloc latéral sur le renforcement de la coque du casque et pousser fermement la partie intérieure du bloc latéral vers le bas jusqu'au déclic et qu'elle s'enclenche dans la plaque d'appui (11). Faire de même de l'autre côté. Relever l'écran et le descendre pour vérifier qu'il fonctionne correctement (12).

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LA PANTALLA

Para quitar la pantalla de protección, colóquela antes en la posición totalmente abierta (1). Empuje la palanca de liberación de la tapa lateral desde el borde delantero de la tapa hacia atrás (2), para soltar la tapa lateral (3).

A continuación, baje la pantalla hasta que el tachón metálico de la pantalla se introduzca en el orificio rojo de la placa base (4). Retire la pantalla de las abrazaderas elásticas (5) y (6) y repita el procedimiento en el otro lado.

Para sustituir la pantalla, colóquela sobre la placa base de forma que la parte inferior de la ranura deslizante de la pantalla quede encima de la abrazadera elástica de la placa base y el tachón metálico esté en el orificio rojo de la placa base (7). Presione la pantalla sobre la abrazadera elástica y, a continuación, levante totalmente la pantalla hasta que el tachón metálico se introduzca en la ranura deslizante de la placa base (8) y (9). Coloque el gancho superior de la parte posterior de la tapa lateral en la lengüeta superior de la placa base (10), alinee la tapa lateral con el rebaje del revestimiento exterior del casco y empuje firmemente hacia abajo la parte inferior de la tapa lateral hasta que se oiga un "clic" y quede totalmente aprisionada por la placa base (11). Repita el procedimiento en el otro lado. Suba y baje la pantalla para confirmar que funciona correctamente (12).



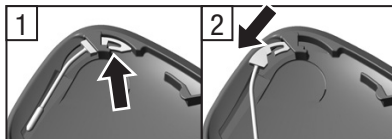
TO REMOVE/REPLACE BASE PLATE

To remove, first remove the shield. Remove two screws from each base plate with a flat blade screwdriver or a coin (1). Remove plates from helmet shell. Note the right and left base plate for proper reinstallation.

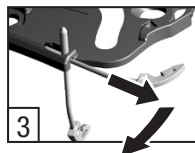


To replace, place base plate over the threaded screw receptacles in the helmet. Install the two screws through each base plate into the helmet finger tight (2), do not fully tighten. Install shield, lower the shield to fully closed position and press the front center of the shield to bring it against the eyeport trim. While still pushing on the shield to keep a tight seal against the eyeport trim, tighten the base plate screws (3) – but be careful not to overtighten, as the screws may break. It may be necessary to do one side at a time, with a smoothing pressure from the shield center toward each base plate and tightening one and then the other for best results.

TO REMOVE/REPLACE TETHER



To remove the tether connecting the side pod and base plate, compress the tether spring hook at the side pod (1) and pull the tether out from the slot (2).



To remove tether from the base plate, remove base plate from helmet. Pull tether until it stops, then bend it toward the back of the base plate to release it (3). To reinstall, reverse the removal procedure.

POUR ENLEVER/REEMPLACER LA PLAQUE D'APPUI

Pour retirer la plaque d'appui, commencer par retirer l'écran. Retirer les deux vis de chaque plaque d'appui avec un tournevis plat ou une pièce (1). Retirer les plaques de la coque du casque. Repérer la plaque d'appui droite et la gauche pour les réinstaller correctement.

Pour remettre en place, disposer la plaque d'appui au-dessus des logements des vis filetées dans le casque. Installer les deux vis de chaque plaque de base en les serrant à la main (2), mais pas complètement. Installer l'écran, abaisser l'écran pour le refermer complètement et appuyer sur la partie centrale avant de l'écran pour le ramener contre la moulure. Tout en poussant sur l'écran pour maintenir un joint étanche contre la moulure, serrer les vis de la plaque d'appui (3) (mais en faisant attention à ne pas serrer excessivement, car les vis pourraient se rompre). Pour de meilleurs résultats, il peut être nécessaire d'effectuer un côté après l'autre, tout en exerçant une légère pression au centre de l'écran vers chacune des plaques d'appui.

POUR ENLEVER/REEMPLACER L'ATTACHE

Pour enlever l'attache qui relie le bloc latéral à la plaque d'appui, exercer une pression sur le mousqueton de l'attache sur le bloc latéral (1) et tirer sur l'attache pour l'extraire de la fente (2).

Pour enlever l'attache de la plaque d'appui, retirer la plaque d'appui du casque. Tirer sur l'attache jusqu'à ce qu'elle se bloque, puis la courber vers l'arrière de la plaque d'appui afin de la libérer (3). Pour la réinstaller, effectuer la procédure dans l'ordre inverse.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LA PLACA BASE

Para quitar la placa base, en primer lugar desmonte la pantalla. Quite los dos tornillos de cada placa base con un destornillador de hoja plana o con una moneda (1). Retire las placas del revestimiento exterior del casco. Memorice la posición de las placas base izquierda y derecha para luego volver a instalarlas correctamente.

Para sustituir la placa base, colóquela sobre los orificios roscados para tornillos del casco. Introduzca los dos tornillos en el casco, a través de cada placa base, dejándolos ajustados (2), pero sin apretarlos del todo. Instale la pantalla y bájela hasta la posición totalmente cerrada; a continuación, apriete la parte central delantera de la pantalla para introducirla contra el embellecedor de anilla. Mientras sigue presionando la pantalla para mantenerla apretada contra el embellecedor de anilla, apriete los tornillos de las placas base (3). Tenga cuidado de no apretarlos demasiado, ya que podrían romperse. Puede que deba apretar primero un lado y luego el otro, con una presión que disminuye desde el centro de la pantalla hacia cada placa base, y apretándolos de uno en uno para obtener resultados óptimos.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LA CORREA

Para quitar la correa que conecta la tapa lateral y la placa base, apriete el gancho elástico de la tapa en la tapa lateral (1) y tire de la correa para sacarla de la ranura (2).

Para quitar la correa de la placa base, retire la placa base del casco. Tire de la correa hasta que se detenga y, a continuación, dóblela hacia la parte posterior de la placa base para soltarla (3). Para volver a instalarla, repita el procedimiento en orden inverso.

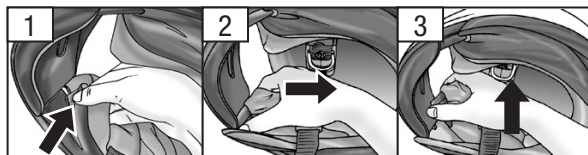
TO REMOVE/REPLACE CHEEKPAD

When first servicing the cheekpads, it is suggested that you do only one at a time so that the other can be used as a reinstallation guide.

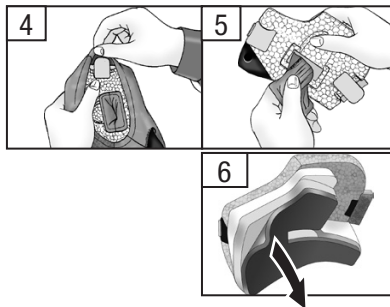
To remove the cheekpads, first undo chinstrap.

Lift up the neckroll tab (1), which is inserted under the black covering at the forward lower edge of the pad assembly.

Pull the pad toward the rear of the helmet (2), then inward to release (3) and slide it off the strap.



To take off fabric covering for washing, peel the covering off until all the fabric is on the face side surface (4). Then draw the covering through the opening by grasping the rectangular collar to pull through the pad (5).



NOTE: The cheekpad is equipped with a 5mm surface foam layer. The layer is removable to offer a bit more room if desired. Gently remove it from the pad. Once removed this foam layer will not reattach securely (6).

To wash fabric coverings, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature. Do not machine wash or dry.

WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. Even mild and seemingly harmless chemicals can cause damage over a short period of time.

POUR ENLEVER/REEMPLACER LES MOUSSES DES JOUES

Lors du premier entretien des mousses des joues, il est recommandé de traiter une mousse après l'autre afin que la mousse restée en place serve de guide pour réinstaller l'autre mousse.

Pour enlever les mousses des joues, il faut préalablement défaire la jugulaire.

Relever la languette du coussinet du cou (1) qui est insérée sous l'habillage noir situé sur le bord avant inférieur de l'ensemble.

Tirer la mousse vers l'arrière du casque (2), puis vers l'intérieur pour qu'elle se libère (3) et la faire glisser hors de la bride.

Pour enlever l'habillage en tissu pour le laver, le détacher jusqu'à ce qu'il soit entièrement ramené vers l'avant (4). Ensuite, faire passer l'habillage à travers l'ouverture en agrippant le col rectangulaire pour le tirer à travers la mousse (5).

REMARQUE : Les mousses de joues sont dotées d'une couche de mousse supplémentaire de 5 mm. Cette dernière est amovible pour offrir un peu plus d'espace si nécessaire. La retirer doucement de la mousse. Une fois retirée, cette couche de mousse supplémentaire ne pourra plus être fixée correctement (6).

Pour laver les habillages en tissu, les placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampoing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau froide et essuyer avec un chiffon doux. Les laisser sécher à l'ombre à température ambiante. Ne pas laver à la machine ou à sec.

ATTENTION: Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant. Même des produits chimiques doux et apparemment inoffensifs peuvent causer des dommages à court terme.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LOS ACOLCHADOS LATERALES

Para arreglar los acolchados laterales la primera vez, se aconseja hacerlo de uno en uno, de modo que el otro sirva como guía para el nuevo montaje.

Para quitar los acolchados laterales, deshaga primero la correa.

Levante la lengüeta del acolchado de nuca (1), que está insertada debajo de la cubierta negra del borde inferior delantero del conjunto de los acolchados.

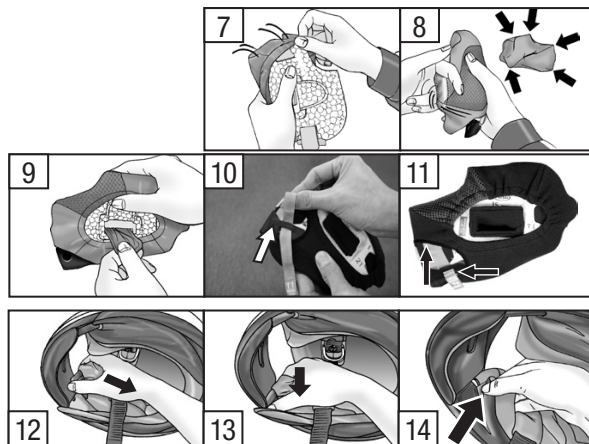
Tire del acolchado hacia la parte posterior del casco (2), luego hacia el interior (3) y finalmente retírelo de la correa.

Para quitar la cubierta de tela para lavarla, despegue la cubierta hasta que toda la tela se encuentre sobre la superficie del lado de la cara (4). A continuación, extraiga la cubierta por la abertura, sujetando por el manguito rectangular y tirando (5).

NOTA: El acolchado lateral está equipado con una capa de espuma con una superficie de 5 mm. Esta capa puede quitarse para proporcionar más espacio en caso necesario. Retírela con cuidado del acolchado. Una vez quitada, esta capa de espuma no puede volver a fijarse en condiciones óptimas (6).

Para lavar la cubierta de tela, sumérjala en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávela a mano con cuidado. Enjuáguela bien con agua limpia y séquela con un paño suave. Déjala secar bien a la sombra a temperatura ambiente. No la lave a máquina ni la seque en una secadora.

ADVERTENCIA: No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo. Incluso los productos químicos suaves y aparentemente inofensivos pueden provocar daños en un corto periodo de tiempo.



To replace fabric covering, ensure it is turned right side out, and stretch the covering over pad (7), and adjust the covering to lie smoothly (8). Then push the rectangular collar through the pad assembly and adjust into final position, making sure it is not twisted (9). If tab that says **EMERGENCY TAB** is drawn out, draw back the strap of the tab until it stops at the guide (10). Fold flat and cover the strap of the tab with the fabric covering as shown (11).

WARNING: Do not allow more than the tab of the strap to be exposed outside the guide on the cheekpad, as the strap loop may be caught by projecting objects when riding.

To replace cheekpad in helmet, slip pad onto strap. Place the rear tab toward the rear of the helmet (12) and push the forward part of pad until the front tab is locked in place (13).

Replace the neckroll tab into place (14).

Pull the chinstrap to check possible chinstrap play in the cheekpad.

ABOUT EMERGENCY RELEASE SYSTEM: The EMERGENCY RELEASE SYSTEM is to smoothly remove cheekpads that may be a hindrance when rescuers attempt to remove helmet from an injured helmet wearer. With the label that says **EMERGENCY TAB** located between the shell and the cheekpad at each side, rescuers can recognize that the helmet is equipped with the EMERGENCY RELEASE SYSTEM and the cheekpads can be removed by pulling the tab downward.

WARNING: The EMERGENCY RELEASE SYSTEM is for “emergencies only” and should not be used for routine, everyday removal of the cheekpads, otherwise cheekpad damage may occur.

WARNING: Rescuers need to have sufficient knowledge and training about this system. The Emergency Tab may not always be an effective measure to securely remove cheekpads depending on circumstances of accident or condition of injured wearers.

Français

Pour remettre en place les habillages en tissu, veiller à ce qu'ils soient dans le bon sens, les tirer sur le coussinet (7) puis les arranger pour qu'ils soient posés régulièrement (8). Pousser ensuite le col rectangulaire à travers l'ensemble de mousse et le placer correctement en position finale, en évitant toute torsion (9). Si la languette étiquetée **LANGUETTE D'URGENCE** est dégagée, récupérer la bride de la languette jusqu'à ce qu'elle se bloque au niveau du guide (10). Rabattre et couvrir la partie de la languette à l'aide de l'habillage en tissu comme indiqué (11).

ATTENTION : Ne pas laisser dépasser plus de la longueur de la languette de la bride en dehors du guide sur la mousse de joues, la boucle de la bride pouvant être accrochée par des objets saillants pendant que vous roulez.

Pour remettre en place la mousse de joues dans le casque, la faire glisser sur la bride. Placer la languette arrière vers l'arrière du casque (12) et appuyer sur la partie avant de la mousse jusqu'à ce que la languette avant soit en place (13).

Remettre la languette du coussinet du cou en place (14).

Tirer la jugulaire pour vérifier s'il y a du jeu entre les mousses des joues.

À PROPOS DU SYSTÈME DE RETRAIT D'URGENCE : Le SYSTÈME DE RETRAIT D'URGENCE permet de retirer les mousses de joues en douceur lorsqu'elles gênent les secouristes quand ils tentent de retirer le casque d'un blessé. Grâce à l'étiquette indiquant « **LANGUETTE D'URGENCE** » située entre la coque et la mousse de joues de chaque côté, les secouristes peuvent savoir que le casque est équipé d'un SYSTÈME DE RETRAIT D'URGENCE et les mousses de joues peuvent être retirées en tirant la languette vers le bas.

ATTENTION : Le SYSTÈME DE RETRAIT D'URGENCE doit être utilisé « en cas d'urgence uniquement » et non de façon habituelle, le retrait quotidien des mousses de joues risquerait sinon de les endommager.

ATTENTION : Les secouristes doivent suffisamment connaître ce système et y être assez entraînés. La Languette de Sécurité peut ne pas toujours constituer une mesure efficace pour retirer les mousses des joues en toute sécurité, en fonction des circonstances de l'accident ou des blessures des victimes.

Español

Para volver a colocar la cubierta de tela, tras darle la vuelta, estire la cubierta sobre el acolchado (7) y ajústela con suavidad (8). A continuación, empuje el manguito rectangular a través del conjunto de los acolchados y ajústelo a su posición final, asegurándose de que no se tuerza (9). Si la lengüeta en la que se indica **EMERGENCY TAB** (lengüeta para emergencias) está estirada, desplace la correa hacia atrás hasta que se detenga en la guía (10). Doble y cubra con la cubierta de tela la parte no expuesta de la correa (11).

ADVERTENCIA: Fuera de la guía del acolchado lateral solamente debe quedar expuesta la lengüeta de la correa, ya que el lazo de la correa puede quedar enganchado en objetos salientes mientras se conduce.

Para volver a colocar el acolchado lateral en el casco, deslice el acolchado sobre la correa. Coloque la lengüeta trasera hacia la parte posterior del casco (12) y empuje la parte delantera del acolchado hasta que la lengüeta delantera quede fija en posición (13).

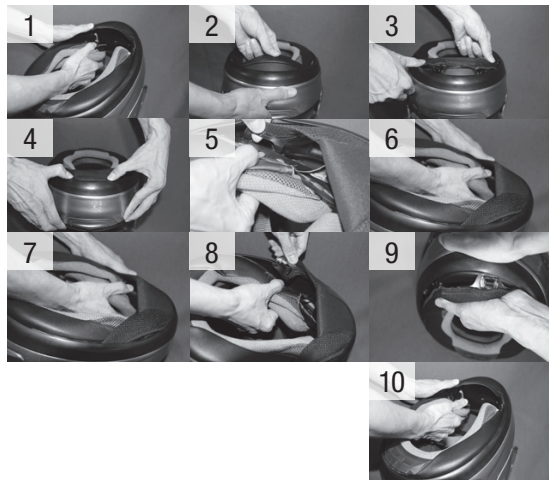
Vuelva a colocar la lengüeta del acolchado de nuca en su posición (14).

Tire de la correa para comprobar su posible juego en la almohadilla de la mejilla.

ACERCA DEL SISTEMA DE LIBERACIÓN PARA EMERGENCIAS: El SISTEMA DE LIBERACIÓN PARA EMERGENCIAS permite quitar sin dificultades los acolchados laterales, que pueden ser un estorbo cuando el personal de urgencias intente quitar el casco a una persona herida. La etiqueta en la que se indica **EMERGENCY TAB** (lengüeta para emergencias), ubicada entre el revestimiento exterior y el acolchado lateral en cada uno de los lados, permite al personal de urgencias saber que el casco está equipado con un SISTEMA DE LIBERACIÓN PARA EMERGENCIAS y extraer los acolchados laterales tirando de la lengüeta hacia abajo.

ADVERTENCIA: El SISTEMA DE LIBERACIÓN PARA EMERGENCIAS es “sólo para emergencias” y no debe utilizarse como una forma cotidiana y rutinaria de quitar los acolchados laterales, ya que éstos podrían dañarse.

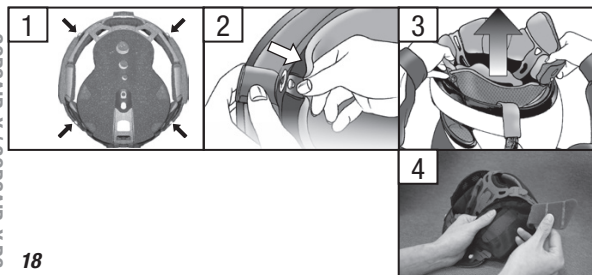
ADVERTENCIA: El personal de urgencias debe conocer este sistema y saber cómo utilizarlo. Puede que la lengüeta para emergencias no sea siempre una medida eficaz para retirar con seguridad los acolchados laterales, según las circunstancias del accidente o el estado de la persona herida.



TO INSTALL/REMOVE CHIN COVER

To install, unclip front part of the cheek pad (1). Pull airflow spoiler down (2) and insert the frame of the chin cover between the shell and spoiler, centering the cover on the helmet (3). Further press the 2 tabs on the frame until they click and lock in place (4). Hook the chin cover end tab on the neckroll frame (5), reposition the neckroll end tab and replace the cheek pad (6). Repeat for the other side.

To remove, unclip front part of the cheek pad (7) and unhook the chin cover end tab from the neckroll frame (8). Repeat for the other side. Grasp center of the chin cover and rotate it to the left by 3 – 4 cm (1-1/4" - 1-1/2") (9) and remove it from the helmet. Replace the cheek pad (10).



TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING

The comfort lining is secured to the helmet by plastic bosses (1).

To remove the lining, undo bosses by grasping the lining as close to each boss as possible (2) and pulling straight up (3).

Note the fore & back, top & bottom sides of the lining for replacement.

NOTE: The lining is equipped with a 5mm surface foam layer. The layer is removable to offer a bit more room if desired. Gently remove it from the pad. Once removed this foam layer will not reattach securely (4).

To wash the comfort lining, put it into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry it in the shade at ambient temperature.

POUR INSTALLER/ENLEVER LA MENTONNIÈRE

Pour l'installer, déclipser la partie avant de la mousse de joue (1). Tirer le déflecteur d'air vers le bas (2) et insérer le cadre entre la coque et le déflecteur, en centrant la mentonnière sur le casque (3). Appuyer ensuite sur les 2 languettes du cadre jusqu'au déclic et leur verrouillage (4). Accrocher la languette de la mentonnière sur le cadre du coussinet du cou (5) et remettre en place la mousse de joue (6). Faire de même de l'autre côté.

Pour l'enlever, déclipser la partie avant de la mousse de joue (7) et décrocher la languette d'extrémité du couvercle du menton du cadre du coussinet du cou (8). Faire de même de l'autre côté. Attraper la partie centrale de la mentonnière et la faire pivoter vers la gauche de 3 à 4 cm (9), puis la retirer du casque. Réinstaller la mousse de joue (10).

POUR ENLEVER/REEMPLACER LA DOUBLURE DE CONFORT

La doublure de confort est fixée au casque par renflements en plastique (1).

Pour retirer la doublure, défaire les renflements en attrapant la doublure le plus près possible de chacun d'entre eux (2) et en tirant droit vers le haut (3). Repérer les côtés avant et arrière, inférieur et supérieur pour pouvoir remettre la doublure en place.

REMARQUE : La doublure est dotée d'une couche de mousse supplémentaire de 5 mm. Cette dernière est amovible pour offrir un peu plus d'espace si nécessaire. La retirer doucement de la mousse. Une fois retirée, cette couche de mousse supplémentaire ne pourra plus être fixée correctement (4).

Pour laver la doublure de confort, la placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampoing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau froide et essuyer avec un chiffon doux. La laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

CÓMO INSTALAR/QUITAR LA BARBILLERA

Para quitar la mentonera, retire la parte delantera del acolchado lateral (1). Tire hacia abajo del spoiler de flujo de aire (2) e inserte la montura de la mentonera entre el revestimiento exterior y el spoiler, centrando la mentonera en el casco (3). Presione las dos lengüetas de la montura hasta que se oiga un "clic" y queden completamente fijadas (4). Enganche la lengüeta final de la mentonera en la montura del acolchado de nuca (5), recolque la lengüeta final del acolchado de nuca y coloque de nuevo el acolchado lateral (6). Repita el procedimiento en el otro lado.

Para quitar la mentonera, retire la parte delantera del acolchado lateral (7) y desenganche la lengüeta final de la mentonera del acolchado de nuca (8). Repita el procedimiento en el otro lado. Sujete la parte central de la mentonera, gírela hacia la izquierda unos 3-4 cm (9) y retírela del casco. Coloque de nuevo el acolchado lateral (10).

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL FORRO INTERIOR

El forro interior está fijado al casco por medio de salientes de plástico (1).

Para quitar el forro, quite los salientes, sujetando el forro por la posición más próxima posible a cada saliente (2) y tirando directamente hacia arriba (3). Para volver a colocarlo, tome nota de los salientes de los lados delantero y trasero del forro, así como superior e inferior.

NOTA: El forro está equipado con una capa de espuma con una superficie de 5 mm. Esta capa puede quitarse para proporcionar más espacio en caso necesario. Retírela con cuidado del acolchado. Una vez quitada, esta capa de espuma no puede volver a fijarse en condiciones óptimas (4).

Para lavar el forro interior, sumérjalo en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávelo a mano con cuidado. Enjuáguelo bien con agua limpia y séquelo con un paño suave. Déjelo secar bien a la sombra a temperatura ambiente.

English

WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

To replace the lining, place the bosses over their plastic receptacles and push them home (5) & (6).

WARNING: When reinstalling the comfort lining, be sure the lining is properly positioned along the inside shape of the EPS (a.k.a. Styrofoam) liner. If the comfort lining is not properly installed, the frame of the comfort lining may fold when you put on and take off the helmet, which may injure your skin, etc. Whenever you feel something is wrong with the comfort lining, check that the lining is properly installed.

TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS

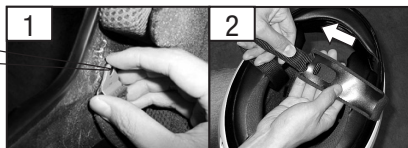
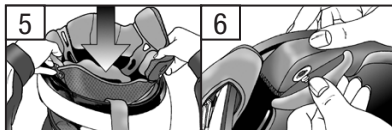
To remove the chinstrap covers, first remove the cheekpads as per previous instructions.

Remove the plastic chinstrap anchor cover from the steel chinstrap anchor (1) and slide the cover off the chinstrap (2).

Note the right and left, inside and outside of the chinstrap covers for replacement.

To wash the chinstrap covers, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.



Left chinstrap cover (D-ring side)
Cache gauche de la jugulaire (côté anneau en forme de D)
Linke Kinnriemenabdeckung (D-ring seite)

Right chinstrap cover (long side)
Cache droit de la jugulaire (côté long)
Rechte Kinnriemenabdeckung (lange seite)



Français

ATTENTION : Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant.

Pour remettre la doublure en place, placer les renforcements sur leurs réceptacles en plastique et les coincer (5) et (6).

ATTENTION : Lors du remontage de la doublure de confort, s'assurer qu'elle suit bien la forme intérieure de la garniture en polystyrène expansé (ou mousse de polystyrène). Si la doublure de confort n'est pas correctement installée, elle est susceptible de se plier lors du port et de l'enlèvement du casque, ce qui peut provoquer des blessures cutanées. Dès l'apparition de sensations de gêne dues à la doublure de confort, s'assurer qu'elle est correctement placée.

POUR ENLEVER/REPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE

Pour retirer les habillages de jugulaire, commencer par retirer les mousses des joues en suivant les consignes ci-dessus.

Retirer le couvercle d'ancrage plastique de la jugulaire de son ancrage en acier (1) et le faire glisser pour le retirer de la jugulaire (2).

Repérer la droite et la gauche, ainsi que l'intérieur et l'extérieur de la jugulaire, pour pouvoir la remettre en place.

Pour laver les couvercles de jugulaire, les placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampoing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau froide et essuyer avec un chiffon doux. Les laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

ATTENTION : Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant.

Español

ADVERTENCIA: No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo.

Para volver a colocar el forro, introduzca los salientes en sus agujeros de plástico y empújelos hasta el fondo (5) y (6).

ADVERTENCIA: Cuando vuelva a instalar el forro interior, asegúrese de adaptarlo correctamente a la forma interior del revestimiento de EPS (llamado también poliestireno). Si el forro no se coloca correctamente, su montura puede doblarse al ponerse y quitarse el casco, lo cual puede causar heridas en la piel, etc. Siempre que sienta algún tipo de incomodidad con el forro, compruebe si está bien colocado.

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR LAS PROTECCIONES DE LA CORREA

Para quitar las protecciones de la correa, en primer lugar quite los acolchados laterales, conforme a las instrucciones anteriores.

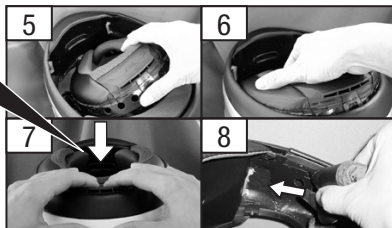
Quite el anclaje de plástico de la correa del anclaje de acero de la correa (1) y deslice la protección para quitarla de la correa (2).

Para volver a colocarlas, tome nota de las posiciones derecha e izquierda, así como interior y exterior de las protecciones.

Para lavar las protecciones de la correa, sumérgalas en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávelas a mano con cuidado. Enjuáguelas bien con agua limpia y séquelas con un paño suave. Déjelas secar bien a la sombra a temperatura ambiente.

ADVERTENCIA: No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo.

English



To replace the left chinstrap cover (D-ring side), ensure the female chinstrap end snap side of the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward, slip the chinstrap cover onto the chinstrap (3) & (4). Position the plastic chinstrap anchor cover over the steel anchor and push the cover in the anchor until the tab on the back of the cover snaps fully home (5).

To replace the right chinstrap cover (long side), ensure the cap side of the chinstrap end snap (Arai logo impressed) on the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward, slip the chinstrap cover onto the chinstrap (6) & (7). Position the plastic chinstrap anchor cover over the steel anchor and push the cover in the anchor until the tab on the back of the cover snaps fully home (8).

TO REMOVE/REPLACE NECKROLL

First remove the cheekpads as per previous instructions.

To remove, pull out the neckroll end tabs, which are inserted into the chin center pad at both sides (1). Grasp center of the neckroll firmly (2), rotate it to either direction by 3cm – 4cm (1-1/4" – 1-1/2") (3) and remove it from the helmet (4).

To wash the neckroll, put it into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry it in the shade at ambient temperature.

WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

To replace, insert the neckroll frame into the slot of the helmet (5), centering the neckroll on the helmet (6). Further insert the frame so that the 3 tabs on the frame are locked in the slot of the helmet (7).

Replace the neckroll end tabs (8), and replace the cheekpads.

Pour remettre le couvercle gauche de la jugulaire (côté anneau en forme de D), s'assurer que le côté femelle du mousqueton de la jugulaire et le côté en simili cuir du couvercle de jugulaire sont tous deux orientés vers l'extérieur, puis faire glisser le couvercle de jugulaire sur cette dernière (3) et (4). Placer le couvercle d'ancrage plastique de la jugulaire sur l'ancrage en acier et le pousser dans l'ancrage jusqu'à ce que la languette à l'arrière du couvercle soit bien en place (5).

Pour remettre en place le couvercle droit de la jugulaire (côté long), s'assurer que le côté supérieur du mousqueton de la jugulaire (avec le logo Arai imprimé) et le côté en simili cuir du couvercle de jugulaire sont tous deux orientés vers l'extérieur, puis faire glisser le couvercle de jugulaire sur cette dernière (6) et (7). Placer le couvercle d'ancrage plastique de la jugulaire sur l'ancrage en acier et le pousser dans l'ancrage jusqu'à ce que la languette à l'arrière du couvercle soit bien en place (8).

POUR ENLEVER/REPLACER LE COUSSINET DU COU

Commencer par retirer les mousses des joues en suivant les consignes ci-dessus.

Pour retirer le coussinet du cou, tirer les languettes d'extrémité de ce dernier, qui se trouvent sur la mousse centrale du menton, des deux côtés (1). Attraper la partie centrale de la mentonnière (2) et la faire pivoter vers la gauche de 3 à 4 cm (3), puis la retirer du casque (4).

Pour laver le coussinet du cou, le placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampoing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau froide et essuyer avec un chiffon doux. La laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

ATTENTION : Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant.

Pour remettre en place le cadre du coussinet du cou, insérer son cadre dans le logement prévu (5), en le centrant sur le casque (6). Encastrer le cadre de sorte que ses 3 languettes se coincent dans la fente du casque (7).

Remettre en place les languettes d'extrémité du coussinet du cou (8), ainsi que les mousses des joues.

Para volver a colocar la protección de la correa izquierda (lado de anillo en forma de D), asegúrese de que el lado del cierre hembra de la correa y el lado de cuero artificial de la protección de la correa estén mirando hacia afuera, y deslice la protección de la correa sobre ésta (3) y (4). Coloque el anclaje de plástico de la correa sobre el anclaje de acero e introduzca la protección en el anclaje hasta que la lengüeta de su parte posterior encaje completamente (5).

Para volver a colocar la protección de la correa derecha (lado largo), asegúrese de que el lado del capuchón del cierre de la correa (con el logotipo de Arai) y el lado de cuero artificial de la protección de la correa estén mirando hacia fuera, y deslice la protección de la correa sobre ésta. (6) y (7). Coloque el anclaje de plástico de la correa sobre el anclaje de acero e introduzca la protección en el anclaje hasta que la lengüeta de su parte posterior encaje completamente (8).

CÓMO QUITAR/SUSTITUIR EL ACOLCHADO DE NUCA

En primer lugar, quite los acolchados laterales conforme a las instrucciones anteriores.

Para quitar el acolchado de nuca, extraiga las lengüetas finales del acolchado de nuca, que están introducidas en el acolchado central del mentón, a los dos lados (1). Sujete firmemente la parte central del acolchado de nuca (2), gírelo en cualquier dirección unos 3-4 cm (3) y retírelo del casco (4).

Para lavar el acolchado de nuca, sumérjalo en agua templada con un poco de jabón en polvo o de champú normal y lávelo a mano con cuidado. Enjuáguelo bien con agua limpia y séquelo con un paño suave. Déjelo secar bien a la sombra a temperatura ambiente.

ADVERTENCIA: No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni disolventes de otro tipo.

Para volver a colocar el acolchado de nuca, inserte la montura del acolchado en la ranura del casco (5), centrando el acolchado en el casco (6). Inserte un poco más la montura, de forma que las tres lengüetas de la montura queden fijadas en la ranura del casco (7).

Vuelva a colocar las lengüetas finales del acolchado de nuca (8) y coloque otra vez los acolchados laterales.









Specifications subject to change without notice.

Les caractéristiques techniques du casque sont susceptibles de subir des modifications sans avis préalable.

Las especificaciones del casco están sujetas a cambios sin previo aviso.

Contact to:

ARAI HELMET, LTD.

12 Azuma-cho, 2-chome
Omiya, Saitama
Japan 330-0841

ARAI HELMET (AMERICAS), INC.

P.O. BOX 787
Fogelsville, PA 18051-0787
U.S.A.
info@araiamericas.com